



NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Surface SFC	Résistance STRENGTH
36 18	004/002 184/182	875 x 23	<b>775</b> <b>805</b>	<b>805</b> <b>775</b>	ASPH	PCN 26/F/B/Y/T
	VAR (15.5): 2° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2
1	Aérodrome: Public			1	Aerodrome: Public	
2	Situation: 3 km NNW Lausanne			2	Location: 1.6 NM NNW Lausanne	
3	Température de référence de l'aérodrome: 23,5°C			3	Aerodrome reference temperature: 23.5°C	
4	Heures d'ouverture: 0800 - HRH, MAX 2000 LT  Restrictions: → § 10			4	OPR hours: 0800 - HRH, MAX 2000 LT  Restrictions: → § 10	
5	Exploitant d'aérodrome: ARLB S.A. Aéroport Région Lausannoise „La Blécherette" S.A. Avenue du Grey 117 <b>1018 Lausanne</b>			5	AD-Operator: ARLB S.A. Aéroport Région Lausannoise „La Blécherette" S.A. Avenue du Grey 117 <b>1018 Lausanne</b>	
6	AFTN: LSGLDYX			6	AFTN: LSGLDYX	
7	TEL N°: +41 (0) 21 646 15 51 +41 (0) 21 646 15 91 (FAX) E-mail: info@lausanne-airport.ch Internet: www.lausanne-airport.ch			7	TEL NR: +41 (0) 21 646 15 51 +41 (0) 21 646 15 91 (FAX) E-mail: info@lausanne-airport.ch Internet: www.lausanne-airport.ch	
8	Services au sol:  AVGAS 100LL, JET A1, huile Lutte contre l'incendie: - catégorie 1 - catégorie supérieure: O/R 3 HR avant ETA/ETD			8	Ground services:  AVGAS 100LL, JET A1, oil Fire Protection: - Category 1 - higher category: O/R 3 HR before ETA/ETD	
9	Douane ARR/DEP: Disponible durant les heures d'ouverture (→ § 4)			9	Customs ARR/DEP: Available during OPR hours (→ § 4)	

10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques:	10 Local flying restrictions and remarks:
10.1 1200-1345 LT: 1 TKOF par avion.	10.1 1200-1345 LT: 1 TKOF per ACFT.
10.2 Circuits d'aérodrome:	10.2 AD circuits:
MON - FRI: 0800-1200 LT 1345-1830 LT ou HRH	MON - FRI: 0800-1200 LT 1345-1830 LT ou HRH
SAT: 0800-1200 LT (OCT-MAR)	SAT: 0800-1200 LT (OCT-MAR)
SAT: 0930-1130 LT (APR-SEP)	SAT: 0930-1130 LT (APR-SEP)
SUN + HOL: interdits	SUN + HOL: prohibited
10.3 Dérogations vols d'affaires: 0700 ou HRH - 0800 LT 2000-2200 LT ou HRH PPR jour précédent avant 1600 LT	10.3 EXC business flights: 0700 or HRH - 0800 LT 2000-2200 LT or HRH PPR the day before, before 1600 LT
10.4 <b>En dehors des heures publiées sous § 10.2</b> , les décollages pour des vols de moins de 20 minutes sont interdits.	10.4 <b>Outside hours published in § 10.2</b> , TKOF for flights of less than 20 min duration are prohibited.
10.5 Voltige et parachutisme: Pas admis. Vols de remorquage: Pas admis sauf rapatriement planeurs. Ecolage hélicoptère: Pas admis.	10.5 Aerobatics and parachute jumping: not allowed. Aero-tow flights: Not allowed EXC glider repatriation. HEL school flights: Not allowed.
10.6 AD fermé: DEC 25 et JAN 01.	10.6 AD CLSD: DEC 25 and JAN 01.
10.7 Arrivées et départs (mesures antibruit)	10.7 Arrivals and departures (noise abatement measures)
<b>Approche par le secteur d'arrivée EST (MNM 3700 ft AMSL):</b>	<b>Approach via ARR sector EAST: (MNM 3700 ft AMSL)</b>
- Verticale piste (obligatoire pour avions sans radio): MNM 3100 ft AMSL	- Overhead RWY (compulsory for non RDO ACFT): MNM 3100 ft AMSL
<b>Approche en ligne directe:</b>	<b>Straight-in-approach:</b>
- Ecouter l'APCH INFO avant d'entrer dans les secteurs d'approche;	- Monitor APCH INFO before entering approach sectors;
- Annoncer l'entrée dans le secteur d'approche et en longue finale;	- Report entering approach sector and on long final;
- L'avion se trouvant en base a la priorité sur l'avion en longue finale;	- Aircraft on base has priority over aircraft on long final;
- En cas d'absence d'information sur la piste en service: arrivée par le secteur EST.	- In case of missing information about runway in use: arrival via sector EAST.
<b>Départs:</b>	<b>Departures:</b>
- RWY 36: Maintenir le cap de la piste pour 1 NM puis 10 deg à gauche pour éviter Morrens. Virage à gauche après décollage, si la performance le demande.	- RWY 36: Maintain RWY heading for 1 NM then 10 deg left to avoid Morrens. If performance requires turn left after TKOF.
- RWY 18: Maintenir le cap de la piste jusqu'au lac.	- RWY 18: Maintain RWY heading up to the lake.

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques ( <i>suite</i> ):	10	Local flying restrictions and remarks ( <i>continued</i> ):
10.8	Jonctions IFR au départ de LSGL Avant la mise en route, contact obligatoire avec Genève Départ (131.325 MHz ou +41 (0) 22 747 13 68 en cas de non réponses successives).	10.8	IFR joinings departing from LSGL Before start-up, contact mandatory with Geneva Departure (131.325 MHz or +41 (0) 22 747 13 68 in case of successive unanswered calls).
10.9	Essais moteurs: MON - FRI: 0800-1800 LT SAT, SUN + HOL interdits	10.9	Engine tests: MON - FRI: 0800-1800 LT SAT, SUN + HOL prohibited
10.10	Equipement de sécurité de haute visibilité Toutes les personnes à pied sur la zone de mouvement et en dehors des cheminements piétonnier doivent porter un équipement de haute visibilité jaune ( gilet ou veste ) répondant aux exigences de la norme EN 471. Exception: Les groupes de visiteurs de l'aéroport accompagné par au minimum une personne portant l'équipement. Les personnes qui ne portent pas un équipement de haute visibilité jaune doivent utiliser le service de navette de l'aéroport au +41 21 646 15 51	10.10	High-visibility safety clothing All persons walking in the movement area or outside the pedestrian thoroughfares must wear yellow high-visibility clothing (safety vest or jacket) which complies with the EN 471 standard. Exception: Groups of airport visitors accompanied by at least one person wearing safety clothing. Persons not wearing yellow high-visibility safety clothing must use the airport shuttle service available by calling +41 21 646 15 51.
10.11	Aire de trafic de l'atelier d'entretien  - Avion en autonome: max. 15 m d'envergure - Avion convoyé: max. 18 m d'envergure - Avion tracté: max. 20 m d'envergure.	10.11	Apron of the MAINT area  - Airplane under self-power: max wing-span 15 m - Airplane with marshaller: max. wing-span 18 m - Towed airplane: max. wingspan 20 m.
10.12	Taxiway A  - En raison de la forte dénivellation, des remblais existent à 11 m de l'axe du taxiway, le long des positions HEL 2 et 7 et de la baie d'attente 18. - Ces remblais sont situés dans le dégagement en bout d'aile. Adapter la vitesse de roulage.	10.12	Taxiway A  - Due to strong difference in level, embankments exist, 11 m from the taxiway axis, along the HEL positions 2 and 7 and the holding bay 18. - These embankments are located within the wing tip clearance. Adapt taxi speed.
11	ATS: AD HX APCH INFO HO	11	ATS: AD HX APCH INFO HO
12	Correction manuscrites VAC 18: <b>01/13 JAN 10</b>  NIL	12	Hand corrections VAC 18: <b>01/13 JAN 10</b>  NIL

13	Restrictions locales imposées aux vols et remarques pour HEL:	13	Local flying restrictions and remarks for HEL:
13.1	1200-1345 LT: 1 TKOF par hélicoptère	13.1	1200-1345 LT: 1 TKOF per HEL
13.2	Vols d'école solo et circuits d'aérodrome: PPR	13.2	Solo school flights and AD circuits: PPR
13.3	Positions HEL - Elles sont conçues pour un diamètre rotor de 11.0 m et une longueur hors-tout de 13.0 m. - Pas d'opérations simultanées en vol stationnaire autorisées sur les positions HEL. - CTN: en raison de la forte dénivellation et des hangars, certaines positions sont masquées. - Air taxi selon AD INFO 1. - Positions 1 et 2: observer le trafic sur TWY A. - Position 7: observer les mouvements HEL de la REGA.	13.3	HEL parking stands - Stands are designed for rotor diameter 11.0 m and overall length 13.0 m. - No simultaneous hover operations allowed on HEL stands. - CTN: due to strong difference in level and hangars, some stands are shielded. - Air taxi according to AD INFO 1. - Stands 1 and 2: watch out for traffic on TWY A. - Stand 7: watch out for REGA HEL movements.
13.4	Arrivées et départs <b>Arrivées:</b> - par le secteur EST pour rejoindre le milieu vent arrière - par le secteur NORD - par le secteur SUD <b>Départs:</b> - par le secteur NORD - par le secteur SUD - appliquer un taux de montée aussi élevé que possible jusqu'à 3700 ft AMSL.	13.4	Arrivals and departures <b>Arrivals:</b> - from the EAST joining the downwind circuit - from the NORTH sector - from the SOUTH sector <b>Departures:</b> - to NORTH sector - to SOUTH sector - using a rate of climb as high as possible up to 3700 ft AMSL.
13.5	Le survol d'aéronefs au sol, à l'arrêt ou au roulage, par des hélicoptères est interdit.	13.5	Helicopters are not allowed to overfly aircraft on the ground, either non-moving or taxiing.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK